

T 1030 card Art. 1830

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr

- F Mode d'emploi**
Programmateur nez de robinet

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer

- E Manual de instrucciones**
Programador de riego

- P Instruções de utilização**
Relógio de rega

D

F

I

E

P

Programmateur nez de robinet T 1030 card

Bienvenue dans le jardin avec GARDENA...



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Familiarisez-vous à l'aide de cette documentation avec le programmateur nez de robinet, son utilisation et les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants, les jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser ce programmateur. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

Contenu

1. Domaine d'utilisation du programmateur nez de robinet	17
2. Pour votre sécurité	17
3. Fonctionnement	18
4. Mise en service	20
5. Utilisation	22
6. Incidents de fonctionnement	25
7. Mise hors service	26
8. Caractéristiques techniques	26
9. Service Après-Vente	27

1. Domaine d'utilisation du programmeur nez de robinet

Application prévue

Le programmeur nez de robinet GARDENA est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est exclusivement conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs ou des systèmes d'irrigation.

A noter



Le programmeur GARDENA ne doit en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.

2. Pour votre sécurité

Utilisation :

Utiliser le programmeur seulement à l'extérieur.

La pression de service minimum est de 0 bar, la pression maximum de 12 bars.

→ Contrôlez régulièrement le filtre de l'écrou supérieur de raccordement et nettoyez-le si nécessaire.

→ Ne tirez pas sur le tuyau raccordé et évitez

les charges de traction.

Pile :

**Par sécurité, utilisez seulement des piles alcalines au manganèse (Mignon)
4 x LR-6-AA.**

La durée de vie de un an que nous indiquons n'est valable que si la tension nominale des piles alcalines neuves est d'au moins 1,5 V.

→ Faites vérifier les piles par le revendeur.

Mise en service :

Le programmeur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.

Une fois que l'heure de déclenchement a été atteinte, le programmeur active le programme d'arrosage sélectionné.

Pour éviter d'être arrosé, raccordez le tuyau ou fermez le robinet avant la sélection du programme.

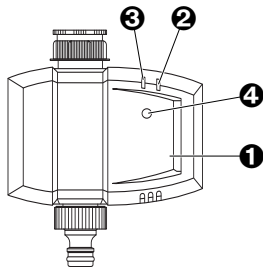
Fluide transporté : La température de l'eau véhiculée ne doit pas excéder 40 °C.

→ N'utilisez que de l'eau douce et claire.

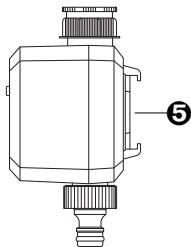
3. Fonctionnement

Avec le programmeur GARDENA, vous pouvez programmer différents cycles et durées d'arrosage, que vous utilisiez un arroseur, un système sprinkler ou une installation goutte à goutte.

Le programmeur assure automatiquement le déclenchement et l'arrêt des arrosages selon le programme choisi. Vous pouvez ainsi arroser tôt le matin ou tard le soir, lorsque l'eau s'évapore le moins, ou régler le programmeur de façon à activer l'arrosage pendant votre absence.

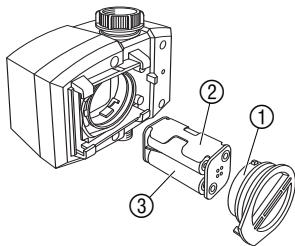


- ❶ Fente pour carte :** - Réception de la carte du programme
- ❷ Témoin LED rouge :** - Indicateur de dérangement
- ❸ Témoin LED vert :** - Indicateur de fonctionnement
- ❹ Touche rouge :**
 - Démarrage de la lecture du programme
 - Mode manuel
- ❺ Rangement :** - Rangement de la carte programme



4. Mise en service

Installation de la pile :



1. Tournez le couvercle du compartiment ① dans le sens anti-horaire et retirez le logement ②.
2. Insérez 4 piles alcalines au manganèse LR-6-AA (**Mignon**) ③ dans le logement correspondant.
Respectez la polarité (+/-).
3. Introduisez le logement ② dans la bonne position et refermez le couvercle ①.

Les deux témoins LED s'allument pendant 2 secondes et le programmeur effectue un autotest. Cette opération a pour effet de fermer la vanne.

Pour éviter, en cas d'absence prolongée, une défaillance du programmeur suite à un déchargement des piles, remplacez ces dernières à temps.

Il est à cet effet important de prendre en compte le temps d'utilisation écoulé des batteries et la durée d'absence prévue, la somme de ces deux intervalles ne devant pas être supérieure à un an.

Affichage d'état de la pile :

Même si les piles sont pratiquement vides, il est toujours assuré qu'une soupape ouverte se referme.

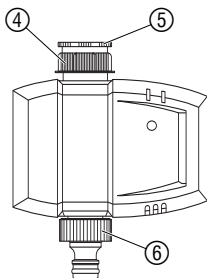
Quand les deux témoins LED clignotent, les batteries sont usées et doivent être remplacées.

Le bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est directement lié au bon état des piles qui l'alimentent.

En cas de remplacement des piles, le programme n'est pas conservé et doit être reconfiguré (voir 5. Utilisation).

Raccordement du programmateur :

Le programmateur est équipé d'un écrou ④ fileté 33,3 mm (G1"). L'adaptateur ⑤ fourni sert à brancher le programmateur sur des robinets à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ").



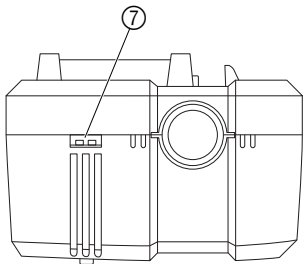
Raccordement du programmateur à un robinet à filetage 33,3 mm (G1") :

1. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmateur au filetage du robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmateur.

Raccordement du programmateur à un robinet à filetage 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") :

1. Vissez à la main l'adaptateur ⑤ au robinet (n'utilisez pas de pince).
2. Vissez à la main l'écrou de raccordement ④ du programmateur au filetage de l'adaptateur ⑤ (n'utilisez pas de pince).
3. Vissez le nez du robinet ⑥ au programmateur.

Raccordement d'un hygromètre ou d'un pluviomètre (optionnel) :



A côté de la programmation des temps d'arrosage, l'appareil offre la possibilité de tenir compte de l'humidité du sol et des précipitations.

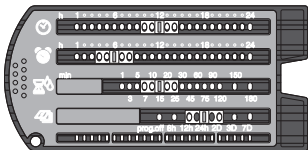
Si le sol est suffisamment humide, le programme déclenché est arrêté ou l'activation d'un programme est réprimée. L'arrosage manuel reste possible.

1. Placez la sonde d'humidité **dans** la zone arrosée
– ou –
le pluviomètre **en dehors** de la zone arrosée (en utilisant si nécessaire une rallonge).
2. Enfichez le connecteur du capteur dans la prise ⑦ du programmeur.

5. Utilisation

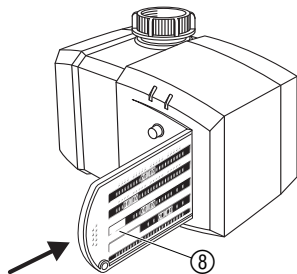
Programmation du programmeur :

L'heure et le moment de déclenchement de l'arrosage sont entrés par heure entière. L'un des six cycles d'arrosage suivants peut être réglé : 8 heures (8h), 12 heures (12h), 24 heures (24h), 2 jours (2D), 3 jours (3D) ou 7 jours (7D). La durée d'arrosage peut être réglée entre 1 et 180 minutes.



1. Réglez le programme d'arrosage sur la carte ⑧ :

- 🕒 Déplacez le curseur heure sur l'heure actuelle (ex : **12 h**).
- 🕒 Déplacez le curseur heure de déclenchement sur l'heure souhaitée (ex : **6 h**).
- 🕒 Déplacez le curseur durée sur la durée souhaitée (ex : **15 minutes**).
- 📅 Déplacez le curseur cycle sur le cycle souhaité (ex : **24 heures** = chaque jour).



2. Introduisez la carte ⑧ dans la fente du programmeur.

3. Appuyez brièvement sur la **touche rouge**.

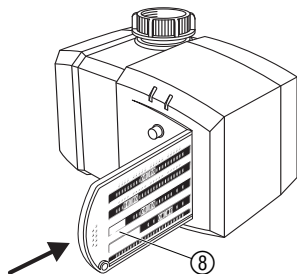
Le témoin LED vert clignote pendant 10 secondes.

4. Retirez la carte ⑧ tout droit à vitesse constante (tandis que le témoin LED vert clignote).

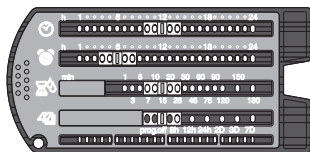
Le témoin vert s'allume pendant 5 secondes et le programme a été transféré.

Si le témoin vert clignote à 10 secondes d'intervalle, le programmeur est programmé et le programme actif.

Arrosage manuel :



Fonction Mauvais Temps :



Lorsqu'il fait particulièrement chaud, il arrive que l'arrosage programmé s'avère insuffisant. On peut alors arroser manuellement.

Le programme réglé est conservé.

1. Introduisez la carte ⑧ dans la fente du programmeur.
2. Appuyez sur la **touche rouge** pendant 3 secondes.

La valve s'ouvre pendant 30 minutes indépendamment du programme réglé.

Quand il pleut, l'arrosage programmé est souvent superflu. Il peut alors être désactivé. Le programme réglé est conservé sur la carte.

L'arrosage manuel reste possible.

1. Déplacez le curseur cycle d'arrosage ☀ sur **prog off**.
2. Transférez le programme (voir *Réglage du programme d'arrosage*).

Pour réactiver le programme réglé, il faut régler de nouveau le programmeur sur le cycle d'arrosage défini préalablement et transférer le programme (voir *Réglage du programme d'arrosage*).

6. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
Le témoin LED rouge reste allumé 5 secondes (erreur de lecture)	Pendant la lecture des données du programme, la carte a été retirée trop rapidement ou trop lentement.	→ Extrayez la carte à vitesse constante.
	Carte encrassée ou humide.	→ Nettoyez / essuyez la carte.
	Le curseur sur la carte ne se trouve pas sur une position définie.	→ Le curseur sur la carte doit s'enclencher.
Les deux témoins LED clignotent (ouverture manuelle impossible)	Capacité des piles insuffisante.	→ Installez de nouvelles piles alcalines.
	Vanne bloquée.	<ol style="list-style-type: none">1. Retirez les piles.2. Supprimez le blocage et nettoyez le tamis.
Pas d'arrosage	Robinet fermé.	→ Ouvrez le robinet.
	Capteur actif (indique une humidité suffisante).	→ Consultez le manuel du capteur.
Pile usée après une faible durée d'utilisation	Piles non alcalines.	→ Utilisez des piles alcalines.

S'il y a d'autres incidents, veuillez vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

7. Mise hors service

Stockage / période froide :

→ Avant les périodes de grand froid, stockez le programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.

Elimination :

(directive européenne
2002/96/CE)



Ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Eliminez-le conformément aux prescriptions.

→ Remettez les piles usagées à l'un des points de vente ou déposez-les au point de collecte municipal.

Elimination des piles :

Ne jetez les piles qu'une fois déchargées.

8. Caractéristiques techniques

Pression de service min/max : 0 bar / 12 bar

Fluide : eau douce claire

Température de fluide maxi : 40 °C

Nombre de cycles d'arrosage programmés par jour : Jusqu'à 3 (8h), 2 (12h)

Cycles d'arrosage programmés par semaine : Chaque jour (24 h), tous les 2 jours (2D), tous les 3 jours (3D), tous les 7 jours (7D)

Durée d'arrosage par programme : 1, 3, 5, 7, 10, 15, 20, 25, 30, 45, 60, 75, 90, 120, 150 oder 180 Min.

Pile requise : 4 x 1,5 V LR-6-**AA (Mignon)** Alkali-Mangan (Alcaline)

Durée de vie : 1 an environ

9. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous sont pas facturées tant que l'appareil est sous garantie.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les anomalies affectant le programmeur et dues à une mauvaise mise en place des piles ou à l'utilisation de piles défectueuses ne seront pas sous garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P **Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela mbém depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D **EU-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**


La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**

El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.

Bezeichnung des Gerätes: Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho :	Bewässerungscomputer Programmateur d'arrosage Computer per irrigazione Programador de riego Computador de rega	Typ : Type : Modello: T 1030 card Tipo: Tipo:	Art.-Nr.: Référence : Art. : 1830 Art. N°: Art. N°:
EU-Richtlinien: Directives européennes : Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE:	2004/108/EC 93/68/EC	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 01.08.2004 Fait à Ulm, le 01.08.2004 Ulm, 01-08-2004 Ulm, 01.08.2004 Ulm, 01.08.2004	Der Bevollmächtigte Représentant légal Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado  Peter Lameli Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC, NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic /
Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Phone: (+420) 274 008 900
info@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βλ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojoj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 0000
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevertveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
строение 6,
помещение NoOB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.vejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
402-Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1830-20.960.08 / 1210
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com